

# La tradiziun alpestra sursilvana

Autor(en): **Gadola, Guglielm**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **14 (1940)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881154>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

---

# La tradiziun alpestra sursilvana

Rimnada ed edida da Guglielm Gadola, Cuera

## Introducziun

*Avon dus onns, cu jeu sundel sedecidius de dedicar in Glogn entir entratg alla cultura alpestra sursilvana, hai jeu priu a mauns il secund tom della Chrestomazia Retoromontscha de Dr. C. Decurtins. Quel cuntegn encunashentamein detgas, praulas, usits, canzuns popularas, giugs, legns e reglas de purs ord la Sursleva: in veritabel arcun de tradiziun.*

*Denter las detgas e praulas che Decurtins ha rimnau, sesanflan 20 che pertuccan nossas alps. Jeu cartevel all'entschatta, ch' el hagi rimnau tut la tradiziun alpestra, mo plidond cun ins e l' auters, oravon tut cun fumeglia ded alp e cun gliעד veglia, hai jeu smarvegliau caussas, udend aunc oz a sburfflond neuadora il grond dutg della tradiziun alpestra cun vehemenza giuvenila. — Quei ei stau si l'aura per mei e perquei sund jeu semess en da curascha — ed hai rimnau. La raccolta ei stada gronda e biala e tgi less buca selegrar cun mei surlunder? Hai jeu pudiu tier tut? Na, franc buc! Cun mia raccolta vegn ei speranza ad ira, sco cun quella de Decurtins: ei vegn aunc a vegnir auters che rimnan ed anflan — e quei fuss il ver! Lu havess ins silmeins fatg enzatgei, che ha meritau suatientscha.*

*Tier las 20 detgas e praulas pli pintgas, che Decurtins ha giu rimnau, publicheschel jeu cheusut, e davon el calendari, aunc circa 40 novas, che vengnan senza dubi a legrar nos stimai lecturs.*

*Ord quellas detgas resplenda il mund alpin retic; ils elements natirals de quei mund persesez: las malauras, sulegl e brentinas; combats della natira, vestgi el ponn d'in mythus della natira, che selai fastisar pass per pass en sias personificaziuns caracteristicas. Las tschalareras ed era las schinumndas strias, ein il bia nuot auter ch' ils spèrts della vegetaziun e dils suffels. E lu oravon tut las „cardientschas blauas“, che cuchegian neuadord las numerusas detgas e praulas de paupras olmas, striunadas en lags e laghets e scongiuradas sin plauncas ed en glatschèrs.*

*En la collecziun che suonda, hai jeu ordinau las detgas e praulas alpestras tenor las vischnauncas. Nus entschavein en Tujetsch e mein giuadora tocca Flem. —*

*Jeu engraziel cordialmein a tuts quels che han gidau mei tier quella reha rimnada; oravon tut a sgr. genau Gion Ant. Venzin, Rueras; a sgr. Leonard Lutz, forestier, Curaglia; a sgr. genau Battista Huonder, Disla, Muster; a sgr. Luis Giger, Surrein-Sumvitg; a sgr. Gion Andriu Bergamin, v. scolast Schluein, sco era a sgr. scolast Anton Derungs, Surcasti, Lumnezia. — La tradiziun alpestra de Lumnezia publicein nus ensemen cugl artechel sur las alps lumnezianas dil medem autur. Quellas ha el rimnau tuttas (mira plinengiu!).*

---

*Dallas detgas alpestras de Tujetsch ein las empremas siat da Decurtins; da quellas de Medel mo nr. 7; da quellas de Mustér las empremas tschun; da quellas de Sumvitg las empremas quater e da Decurtins ein era quellas de Trun e Breil. — Tschellas havein nus rimnau ed ein aunc mai vegnidas publicadas. —*

*A Turn e Breil han nossas retschercas giu negin success, mo perquei eis ei tuttavia buca detg, che quellas alps hagien buc era ina reha tradiziun.*

\* \* \*

## **Detgas, praulas e cardientschas blauas ord las alps tujetschinas**

### **1. Las femnas, che fagevan camischas enta Strem**

Ina gada era ei enta Strem in buob, che pertgirava la muaglia, ed ei era il di de Sontgilchrest. Mo quei buob saveva buc, ch'ei fussi Sontgilchrest. Lu ha el viu duas femnas, che fagevan camischas. El ha encunaschiu quellas ed ha dau ad ellas de sia marena. Ellas han magliau mo caschiel. Avon ch'ira naven, han ellas detg agli: „Mira che ti hagies oz tias genetschas ensemen, pertgei ei vegn aunc ina burascla!“ E beingleiti eis ei vegniu ina terribla malaura cun neiv.

### **2. Igl um e la femna, che fagevan never si Scharinas**

In schliet onn stuevan ils pasturs d'alp savens vegnir culs armauls ella bassa. In di vegnan dus pasturs culla biestga a Surpaliz, da l'autra vard de Selva. Pertgirond leu lur biestga observan ei da l'autra vard sin Scharinas in um ed ina femna en in dutg. Quels mavan pil dutg sidengiu a turschond l'aua. Sin quei di in dils pasturs siper l'auter: „Lein mirar bein, tgei quels dus cheuvi fan plaunsiu!“ Buca ditg, ed els vesan, ch'ei seglian dil dutg giu, tochen tier la seiv, che sparta la pastira dil prau. Igl um seglia lu sur la seiv o el prau e dat a tiara. La femna semetta culla bratscha silla seiv e mira riend, co gl'um leva si. Igl um cuorra dal prau si, tochen ch'el arriva si tier ina casa de mises. La femna cuorra suenter la seiv vi tochen tier quella casa. Ussa semettan domisdus siper la casa in sper l'auter e lur ve-gadira ei vegnida tut alva. L'auter di ha ei dau neiv tochen ella bassa.

### **3. Igl um cul fazalet alv**

Plirs umens en la tegia dell'alp de Tgetlems (midada della alp de Tschamut!) han ina ga da bi clar di udiu demaneivel de tuttas sorts ramurs e scadanems, sco sch'ei ruclass leu dallas plauncas giu preuls e calderas, stgellas e stgalins, tut ch'ei zaccudeva la tiara. Ei van ordaviert e vesan sisum il fil della pézza in um, che mava vi e neu e sdermenava in fazalet alv, sco sch'el sprentass mustgas. Beingleiti ha ei dau neiv entochen la Val.

---

#### 4. Las duas femnas s'ill' alp de Tiarms

Sill' alp de Tiarms ha il paster viu ina ga ina dumengia beinmarvegl, cura ch'el mava cun sia chischada dadens la tegia enasi, sur ils platus dado la val Vigleuna, duas femnas, ina tut en tgietschen e l'otra tut en alv. Quellas mavan d'in crest a l'auter e perfin sin ils malsegirs grugns e fagevan sco d'encurir flurs. Ei era in di de stupenta bial'aura. Suenter ch'il paster ei staus o las pégnas de Calmut, eis ei vegniu ina brentina ord la val Vigleuna; en cuort eis ei stau freid e mitgiert e prest ha ei entschiet a plover, dar garniala e never de tala maniera, ch'ei han bunamein stuiiu schar ira las vaccas a frusta ed aunc quella sera stuiiu ira cun las chischadas giu ella Val.

#### 5. La platta de Caschlè

Sill' alp Caschlè seteneva il striegn si fetg bugen e fageva il barlot sin ina platta, che senumna la platta dil barlot. In spiritual ei ius si ed ha benediu quella platta, aschia ch'il striegn ha stuiiu ceder de quella e sin la platta ha el tagliau en il num de Jesus. Cura ch'el vegneva engiu, leva el beiber aua ord in dutg. Cheu vegnev'ei giu carpuna, per impedir quei. Il spiritual veva denton negina tema de quella crappa. Las strias han griu plein rabia: „Ina gada che ti has buca la scrotta nauscha cun tei, pudein nus schon tier tei!“ In pèr onns suenter mava quei spiritual igl ünviern, cura ch'ei era ina nevada, da Sedrun a Rueras, ed el veva emblidau la stola. Cheu greschan las strias: „Fagei i la lavina! El ha buca la scrotta.“ El fui en il vitg Zarcuns davos in clavau. La lavina vegn e pren naven da quei vitg sulet quei baghetg; el vegn ella lavina e miera en quella.

La platta dil barlot a Caschlè ei aunc adina leu cun il num de Jesus lien; ins di, ch'il striegn hagi transportau quella stermentusa platta sin in fil seida dal Badus neu a Caschlè. Ins vesa osum il crap ils calcogns dils calzers dil sunadur dil barlot.

#### 6. Il bov ner

En in' alp de Tujetsch eis ei vegniu ina notg in bov ner, che ha seglientau tut ils stiarls da moda, ch'ei ruclavan in sur l'auter en stavel. Cura ch'ils pasturs han udiu la ramur, ein ei segli ord tegia ed han clamau il sogn num de Diu. Sil fletg ei il bov stulius ed ils stiarls ein stai eri.

#### 7. Las tschalareras de Val Giuf, che catschan las vaccas el malsegír

Ina sera de stad, duront ch'ils pasturs tschenavan, levon las vaccas en stavel anetgamein si e fuian, sco sch'ellas isassan sil pli fetg. Las tschalareras, che vegnevan a bratsch, catschavan ellas tut empaglia. In grond stierl grisch seglia gl'emprem sur in grep giu ed ils auters suenter. Ils pasturs astgavan buc ira suenter per tema de sesurdar, pertgei ei fuva denton vegniu stgir. L'otra damaun eran tut ils tiers puspei en stavel.

---

## 8. Striegn e tschorvaments sillas pallas dellas alps tujetschinas

Savens capitav'ei, che biestga mava ordlunder, encunter in malsegir ni direct en quel. Si Caschlè, renomus pervia de sia „platta dil barlot“, mava ina ga in armaul, cu ei eran buca leu culla biestga, tut en furia giu encunter l'On-dadusa e dallas pallas giu.

Enasi Val mala mavien duas vaccas dalla pli tessaglia palla viaden, nua che strusch cauras san ira. Ils umens giu Mulinatsch levan cuorer viasi. Mo cheu vevi Stalter Paul Venzin giu detg: „Mo schei fa quei; quei ei tschorvament!“ La sera ein tut las vaccas puspei vegnidas en stavel. —

Dal temps ch'ins cargava aunc vaccas sil Cuolm Davi, era il Tiner, sco aunc bia gadas ius giu la Palla Gronda cun vaccas. Quella palla vegn ozildi segada ed astga buca vegnir pasculada pli. Tutenina vegn ina vacca afuns e serocla dalla spunda giu.

Il Tiner, in um de forza e grondezia sco mai in ella Val — el veva aunc surviu sut il Papa — ei maneivel ed emprova de tener la vacca. Mo nungrazia! En terments tgaubrochels rocla ella giu el Run. Il paster pign sto spert ira giu e schar saver. Mo vegnend ils umens nua che la vacca havess stuiu esser, encorschan ei ni peil ni pelegn de quella. Leu si vevan ei tut las vaccas!

## 9. Il striegn el moni-missla . . .

Il sterlèr de Cuolm Davi veva ina notg stuiu levar si. Ei plueva e draccava senza fin e misericordia. Las stiarlas eran levadas e vegnevan giuadord il muletg. El pren siu fest e sia missla e va en tutta dracca. Mo staus si sper sias stiarlas, vesa el che siu moni-missla fuva tut in fiug, malgrad la plievgia. Ei gida nuot ni pitgar ni bugnar. El stermeina pli lunsch il moni e las stiarlas ein stadas mureri.

## 10. Ils calzers femna orasi Culmatsch

Il signun de Culmatsch veva rabbitschau la rauba a tschaler. Ei era stau in di de calira. El tuorna puspei siadora cun siu targliun. Vonzei vesa el sin in crap in pèr bials calzers femna. El ha tuttina in tec marveglias e vul prender giu ils calzers. Mo quels ein rentai sco fier vid il crap. El vegn tut freids e sa nuota tgei tartgar, caminond puspei siadora tier la tegia. Quei di aunc ei vegniu ina detga garnialla dalla Val Giuf e Culmatsch oragiu. —

## 11. La zagrenda cul tgau-vacca sut il scussal . . .

In di er'ei puspei vegniu el vitg ina partida zagrenders. Quei ha mia tatta raquintau a mi. Quels mavan per l'escha a rugond e tschappond. La dunna dil cauvitg vegn vilada da quella mulesta e savila mordio sin ina veglia bagorda. Quella fa in pèr smuldidas ed aulza lu il scussal. E tgei vesa la outra? Il tgau d'ina vacca. L'auter di ei ruclau ina vacca ad els enta d'alp.

---

## 12. Il Mathias Tudestg...

Dal Mathias Tudestg, ch'era ius a mesiras enta Maighels sin in bucc alv da funs las Vals Curnera en, ditg suenter ils auters, e ch'ei staus en avon ch'els, ei aunc ussa la resdada en Tujetsch (Quel ei lu vegnius avon dergira! Mira quella praula en in Glogn de pli baul!).

## 13. Il striegn e l'enzenna de s. Benedetg...

Anno 22 ei succediu in remarcabel schabetg orasi Culmatsch. Ei fuva las uras de mulscher e las vaccas ein en stavel in di de bialaura. La fumeglia, in tscheu ed in leu, eran vid il mulscher; il signun pesava ual ina sadiala latg en tegia. Cheu dat ei ina scarsada sco ina lavina e tut las vaccas sco ina camiada ord stavel e d'in rieven giu en ina gonda! Ils mulschèders sin la supia e la sadiala giun plaun, las vaccas daven stulidas senza ch'els sappien col! Ils pasters cloman puspei siado las vaccas e vesan pér uss, che las 4 vaccas d'in pur schaian aunc leu en in cantun dad in maun. Ils buobs han marveglias pertgei e perco e vesan lu, che quellas vaccas han tuttas fermu vid la curregia in'enzenna de s. Benedetg. Raquintond quei a Sur V. de pia memoria, di el, ch'in siu amitg de scola sin pervenda giu S. Gagl, scrivi era d'in semigliont cass. Leu eri il stavel circumdaus d'in mir e tuttenina erien las vaccas dador il mir. Sur V. ha allura l'auter onn benedend l'alp, fatg fermar sin la preit della tegia in crucifix dil perdun e suenter han ins mai udiu zatgei pli.

## 14. Igl uors, la mulesta dellas pastiras ed alps tujetschinas

Nos vegls vevan ina gronda mulesta culs uors, tuttavia en las alps. Tochen els anno 60 dil tschentaner vargau, ha ei dau de quels schanis en Tujetsch. Era prof. Theobald di en sia descripiun della Surselva, 1861, ch'ei detti aunc uors en Tujetsch. Havevan ins cattau ad agur in tal gliemari, sche stuevan ins star guardia la notg, scadanar schumbers ni far fiug. Cons pegns ein curdai ella Val Tujetsch per unfrenda de scatschar ils uors! En beinqual alp vevan ins fatg in claus de mir per tener ensemen la biestga, sch'igl uors era ella vischinonza. Restonzas de tals claus ein aunc en Val-Val, a Valtgèva, Nual etc. Nums de Val Uors, Plaun Uors etc. ein aunc oz usitai. Denter auter vegn ei raquintau, ch'igl uors vevi si Mut perfin attaccau il taur; a Nual eri el ius cun zaconts purschals. Igl Alexi Hetz vevi entupau in uors vi Plaun-miez e l'auter di vev'el sfraccu in triep nuorsas vi Pazzola.

Il davos uors ha il Tumaisch Riedi (Madleiner) de Rueras sittau vi si Caschlè. (Riedi viveva aunc 1865). El eri perfin staus amans ina ga ad in. Ei eri dus ensemen e cun la muniziun ch'el vevi, er'el mo vegnius de blesar in e stuiu ir a casa per quei di. L'auter di ha el aunc fatg vegnir auters catschadurs. Schegie ch'igl uors veva piars saung, han ins buca pli anflau el. Igl onn suenter han ins anflau l'ossa ded in ch'era ruclaus.

---

## Detgas e praulas ord las alps della Val Medel

### 1. Il pigré de Medel, che temeua la malaura . . .

Tschels onns vegnevan ils pigrès bergamascs stad per stad neuasi dall'Italia cun lur nuorsas grondas e grassas sco vadials, per schar pascular quellas ils pli aults pasturs e sumfils dellas alps medelinas. Endisai a ca-lur cun in clima pli dulutsch e cun burasclas meins furibundas, ch'en nos cuolms grischuns, temeuan els sgarscheivlas caussas dis de cufflas e malauras. Aschia eis ei daventau, che anno 1868, igl onn dell'aua gronda, sesanflond il pigrè cun sias nuorsas sisum Gariel, fagev'ei sco sch'il mund less i sutsu. Dapertut nua ch'il pauper pigrè leva untgir e fugir, vegnev'ei giu boas e sbuaus. La fin finala eis el fugius entochen sil fil dil Curvet e staus leu a cavagl sil pli ault sumfil, entochen che la malaura ha finalmein calau. Turnond a casa quei onn cun strusch la mesadad de sias nuorsas, ha el pretendiu, ch'il giavel en persuna seigi cavalcaus sin quellas entochen giufuns gl'uffiern.

### 2. Ina stria u ina musteila eis ei stau . .

Anno 1924 igl empren de settember, cura che las nuorsas de Medel ein vegnidadas orda Lavaz per far la midada, ei tuttenina l'entira muntanera secatschada en ina gonda. Las empremas che mavien ordavon, seigien tuttenina seretenidas odem la gonda, epi fugidas cun gronda spertadad anavos. Sefitgond quellas che vegnevan anora e quellas che vegneva anen gest ella siarra della gonda, ein buca meins che 93 nuorsas sesmaccadas e crapadas sil plaz. Il nurser carteva, ch'ei fussi stau ina musteila, seglida neuadord la crappa, che hagi spuentau ellas, . . . femnas veglias denton, pretendevan, ch'ei seigi stau ina stria, ni forsa era il bov de Lavaz che levi si'unfrenda.

### 3. Las burlidas dil bov de Lavaz . . .

Inagada pretendevan ils sterlers de Lavaz d'udir da temps en temps a burlend il bov de Lavaz neuadord il glatscher. — In sterler malcartend leva nuota crer „quellas praulas“. Mond in di buca lunsch sper il glatscher ora cun sia stiarlamenta, hagi el tuttenina viu a semidond il glatscher en in terment bov. La bucca de quel fuva sgarscheivla sco gl'uffiern. Strusch aviert si quella, hagi quei monstrum dau ina tala burlida, ch'el (il sterler) e tut ses stiarls seigien seruclai en cani-canialla, tochen ora sper il fecler, nua ch'il sterler hagi pudiu formar ina crusch cun siu fest, ch'el veva rut empermiez seruclond dalla Val ora. E gest en quei mument hagi il bov calau de burlir — e tut eri puspei en pei: il glatscher, la stiarlamenta ed il sterler!

### 4. Igl um selvadi de Cristallina

Avon biars biars onns veseva la fumeglia de Cristallina savens igl um selvadi. Cura ch'ei eri bialaura bargievi el adina, encuntercomi dis de plievgia, freid e ruh, rievi el — e quei aschi fetg, ch'ei rebattevi dal rir ell'entira val.

---

## 5. Las paupras olmas ellas palius de Muschaneras

Pli baul, cura ch' ils pasturs de Muschaneras mavan certs dis ad entschernas culla biestga e vegnevan cun lur fest' enfrada en certs loghens, udevien els schems e suspirs e certas glischs, sco candeilas ardentas, che fagievien ina remarcabla canera, sco curche daguots aua crodan sin flommas ardentas — e quei eri las paupras olmas de pasturs buc aunc liberadas ord il purgateri.

## 6. La stria de Matergia a Muschaneras

Igl onn della muria gronda, cu bunamein tut ils umens eran morts ora enta Medel, ei la stria de Matergia ida tut persula ad alp culla biestga si Muschaneras. Duront ch' ella metteva l' aua sura fiug, mav' ella vi' n Tiara taliana per la frina ed era adina anavos avon che l' aua buglieva. Cu' i ei stau de descargar eis ella ida si sur tegia, ha alzau si la schuba e duront ch' ella fageva quei, seigien tut las vaccas ed il purment suren, caldera e curtès sgulai tras l' aria el liug de lur patronas — pertgei quei onn vivevien enta Medel mo 5—6 umens e femnas mo aunc inaga depli!

## 7. Las tschalareras en l' alp de Plattas

Las Tschalareras havevan ina gada priu il muvel dell' alp de Plattas e cattschau las vaccas tuttas ensemen tras in stretg e malurdau trutg, nua che las vaccas savevan schiglioc mo ira ina suenter l' altra. La fumeglia ha pegliau ina snueivla tema, mo l' auter di eran las vaccas puspei tuttas en stavel.

## 8. La scua che scuava da sez sils Laghets de Cristallina

Sils Laghets eran ei si in onn treis sterlers culla biestga. Per tener uorden stueva in di in ed in di l' auter scuar la tegia en roda. Cu in de quels entschaveva a scuar, seglieva la scua ad el orda maun e scuava vinavon cun ina spertadad ed ina forza stuorna, entochen ch' il moni seglieva ord la scua...

## Detgas e praulas ord las alps de Mustér

### 1. Il crap de Cavrein

Ell' alp Cavrein vesan ins ils pass d' ina femna, ch' ein fitgai stagn e clar en in crap. La femna senza vesan ins certas notgs ad encurir ensemen la biestga sterschada, per far penetienza pils schetgs, ch' ella ha fatg ira alla malura.

### 2. La prozessiun dellas strias sil Run

In um ha viu inaga sil Run per la fiasta de Sontgilchrest ina prozessiun, bia pli gronda che la prozessiun de s. Placi. Ei era de tuttas sorts gliעד, denter auter era de quels e de quellas ad el encunaschents. Vegnend las femnas pli datier ded el, ha ina femna griu: „Havessas ti buca la scrotta cotschna enta culiez, sche fagiessen nus tei aschi manédels, che las gaglinas savessen magliar.“



### 3. Il scolar della scola nera ed il drac ell' alp Russein

Ina ga ei in student della scola nera staus a maner en l' alp Russein de Mustér. La sera ha il scolar entschiet a sunar e lu detg al signun, ch'el dueigi mirar en tschaler, co ils curtès sbalunien. Il signun ha mirau en tschaler e viu, co ils curtès parevan de seglir in sur l' auter. Plein tema ha el supplicau, de po calar de sunar, ch' il latg mondi buca sutsu. In mument ha il scolar della scola nera calau cun sia musica; mo beingleiti ha el puspei en tschiet a sunar pir che mai e detg al signun, ch'el deigi mirar en treglia, co la fumeiglia serocli. Cura ch' il signun ha mirau si, seruclava la fumeiglia tut in sur l' auter ora.

Quei scolar della scola nera ha allura raquintau, ch' el seigi vegnius ell' alp per laventar si e menar dal Rein giu in drac, che devastassi l' entira vallada. Sch' els veglien mirar, co quei mondi, sche dueigien els vegnir l' auter di en tal e tal liug e sefermar cun terscheuls vid ils pli gronds pegns, ch' il drac possi buca trer els tier sesez. Il signun e sia fumeiglia vevan grondas marveglias de mirar, co ei mondi, e l' altra damaun bein marvegl han els cumpignau il scolar della scola nera in toc ed ein seligiaj vid ils pli gronds pegns, ch' il scolar ha encuret g ora. Lez ha lu entschiet a sunar e tut eninaga ei in terribel drac vegnius sut la grepp' ora. Il scolar della scola nera ha bess al drac in cavester sul tgau giu, ei semess sin el a cavagl e scurentaus cun el dalla Val giuadora, che la crappa deva fiug. Cura che la fumeiglia ha viu il drac, tergieva quel els cun tala forza viers sesez, ch' ils pegns sezuccadevan sco caglia-triembel.

### 4. Il cavrer e las treis strias sil Run

Mond il cavrer de Mustér ina damaun cun sias cauras, ha el cattau adagur sil Run treis magliacs sablun fatgs si pér la notg vargada. El ha sminau pauc bien e fatg sil pli pign ina crusch cun siu fest. Cura ch' el ei staus siado cun sias cauras, ha ei dau garnialla tut alla stuorna, che sias cauras devan si terments bèschels. Turnond cullas cauras a casa, ha el mirau suenter sch' ils treis magliacs seigien aunc leu e rugadau si els. Sut ils dus magliacs, nua ch' el veva buca fatg la sontga crusch, eran duas femnas mortas; sut il pign negin.

### 5. Ils cavals dil barlot sil Run

Dus frars de Mustér vevan plirs cavals, denteren in ner ed in alv. Mo quels dus vegnevan adina duvrai la notg dallas strias. La damaun vesevan ils fumejls, ch' ils paupers animals eran tut en in' aua dil suar ed ils cavels della cuma e della cua eran fatgs en terschollas. Ina damaun ha in mat de Mustér entupau quels dus cavals, currend tut spuentai giu dal fistatg dil Run, perquei ch' ei era gleiti las uras de tucrar de stizzar e lura stuevan las strias haver mess ils cavals en stalla, schiglioc schabegiav' ei ina disgrazia cun els

---

e las strias havessen buca saviu senezigiar ded els pli. — Ils cavals eran mess sut e vevan si lur cumets e hottas, mo il carr, el qual las strias sesevan, pudeva il mat buca ver. El udeva mo lur gibels e lur risadas.

## 6. Ils stiarls dil Run

Pli baul udevan ei mintg'onn da Nadalnotg a Mustér, co ils stiarls dil Run sunavan las pli sublimas melodias. Ussa schon onns ora buca pli.

## 7. Il tachi striunau

Ina sera cu quels de Lumpegna eran vid il mulscher, ha ei tuttenina dau in remarcabel schabetg. Il signun era ual vid il mulscher il tachi della Leina, che quel ha entschiet a sestender ch'ei tut deva schlops; lu ha quel aunc spaniau si in pèr terribels eglis, strubiau la cua en fuorma de trumbetta, dau in segl egl ault sper la méltra de latg si, ch'il signun ei bunamein daus en tgil — epi currius dallas spundas pli teissas viden cun ina spertadad de camutsch! Il signun seglia sin peis e vul dar suenter. Mo vesend el, ch'il tachi fuva gia sido ella pli tessaglia plaunca e ch'el mava aunc adina sc'in suffel, ha el mo saviu dir: „Jessas Mareia! la veglia va a frusta.“ Enaquella ch'il signun ha pronunziau ils ss. Nums, ei il tachi staus eri sil fletg, epi turnaus giun stavel pacificamein, sco sch'ei fuss daventau nuot. —

## 8. Quel della capetscha cotschna en Cristallina

L'alp Cristallina, ch'era antruras in'alp de Medel, mo ch'ei ussa dapi tschantaners alp de pursanavels de Mustér, veva fetg bia de far cugl um selvadi. Ina ga han ei denton era viu in della capetscha cotschna! La fumeglia era gia en treglia e vev'entschiet a durmir, ch'ei ha fatg ina stermentusa canera si sur tegia, sco sch'ina termenta bova fuss rutt'ora e less satrar tut. La fumeglia sededesta e vesend tras las plattas dil tetg, che las steilas tarlischavan vid il firmament, han ei pigliau aunc pli gronda tema. Sulet il signun ha ughiau de seglir ord treglia; mo tgei vesa el sin esch-tegia? In hazer umeneri cun si capetscha cotschna. El di quei al paster, mo sco che lez ei staus ord treglia, ei quel della capetscha cotschna staus svanius.

## 9. La gronda disgrazia de Russein-Mustér

Aunc oz raqueta il pievel d'ina sgarscheivla disgrazia schabegiada avon 2—3 tschantaners ell'alp Russein-Mustér. Ei eri in onn de grondas malauras. In di eis ei rut ora la bova si Cuolmet, la pli teissa plaunca de Russein. Sin quella e sut quella pertgirava il paster sias vaccas; la bova ei vegnida aschi anetg, ch'igl ei buca stau pusseivel de mitschar. Il paster e 50 vaccas ein vegni per la veta ella bova. Quei di ed aunc enzaconts suenter vegnevi il Rein de Russein tut cotschens o la Punt Gronda.

## 10. Il davos „Ave Maria dils signuns“ en Russein (In usit svaniu)!

Il rimnader ed editur de questa tradiziun alpestra ha sedau gronda breigia per vegnir sissu, con ditg igl „Ave Maria dils signuns“ ei vegnius uraus en nossas alps sursilvanas. Negin leva saver zatgei de quei ed era buca haver udiu a raquintond d'ina tala oraziun. — Cheu hai jeu lu la finfinala tuttina giu la ventira d'intervegnir casualmein l'istoria dil davos „Ave Maria dils signuns“ en Russein. Ina femna d'in uclaun de Mustér ha raquintau a mi il sequent pertenenent quella caussa: Ell'eri aunc ina buobetta, ch'in vegl paster els 80 hagi raquintau ina sera dal davos „Ave Maria dils signuns“. El fuvi da sias uras — entuorn 1830 circa — buob de vaccas en Russein. Gliez onn vevien ei in um vegl per signun. Quel mavi mintga sera vido sin in crest e grevi tras in dartguir in'entira litanìa rogaziuns tiels sogns. El grevi quei ch'el mo pudevi, sinaquei ch'ei rebatti lunsch entuorn, cartend numnadamein: che aschilunsch sco sia vusch penetreschi, possi negin nauscha-spért pli nuscher. Ina sera hagi el griu aschi fetg, ch'il cor seigi schlupaus ed el daus per tiara vi morts — e cun el ei era morta l'Ave Maria dils signuns!

## 11. Il striegn sil Plaun dil Tir (Magriel)

In vegl paster de Magriel raquintava savens a siu beadi, che viva aunc oz, ch'el hagi giu de far bia cul striegn enasi'l Plaun dil Tir. Il davos onn che el seigi staus ad alp seigi el ius culs schetgs dal Plaun dil Tir viadora. Ei vegnevi mai fin; odem il Plaun dil Tir vegnevi el ensumma buc, schebi ch'el levi vegnir e schebi ch'el mavi ad in ira. El eri trasora amiez il Plaun — e mavi adina! La davosa gada ch'el levi ira plinanora e nungrazia vegnend alla fin, hagi el lu — culs cavels agradsì — viult ils schetgs anen e per semper mai pli empruau ded ira odem il Plaun dil Tir.

## 12. Il striegn de Magriel

„Striegn ni buca striegn, basta, remarcabel eis ei stau;“ quei dian aunc oz 2—3 dèls, che han fatg atras tschei onn caussas pli remarcablas si l'alp de Magriel. „Dal tutfatg recli e natural ei quei lu nuota stau,“ metta in quart vitier. Mo jeu vi ussa raquintar l'istoria, sco ell'ei vegnida raquintada dad in partizipont e confirmada dils auters dus, che vivan aunc oz:

Ina sera fuvan las vaccas, sco usitau suenter dar entscheinas, catschadas a stavel. Ei era ina clara e biala sera. Suenter tscheina essan nus i a letg sco adina. Entuorn mesanotg, che tut durmeva, essan nus tuts vegni ord la sien zaco, e sedestadai. Lu havein nus udiu a vegnend in um sur tegia giu cun pass ferm, sco sch'ei vegness in crap. Quei han tuts udiu! Ei era mesanotg. Nus essan stai sin sè ed havein recitau ils Tschun pugns, e lu tgi ha durmiu e tgi ha durmiu nuot pli. Quei ei stau quella notg e suenter havein nus ni viu ni udiu nuot in pèr dis. Lu havein nus puspei ina notg tuttenina

---

udiu a mond tut il biestgam, cauras e vaccas, sco sch'ei massen empaglia. Sin quei seglia gl'emprem igl A. V. ord letg e nus suenter, oravon tegia; mo tut las vaccas schischevan ruasseivlamein. „Quella caussa ei aschi vera, sco ei dat in Diu,“ conferma in dils presents. — Quei onn eis ei stau bien cun quei.

Igl onn sissu ha ei lu propi entschiet daditschiert. Nus fuvan si Lag Serein; jeu erel paster, miu frar signun ed il G. M. de C. in um els 50.

Lu ha ei entschiet culla zentrifuga. Igl emprem vevan nus piars il gumi; gl'auter di muncava la struba, ch'ins drova de serrar en il schumber. Secapescha, negin sminava dil mal. Quella sera havein nus stuiu ira giu d'Acletta per la zentrifuga dil G. G. M. El medem temps ha lu il cautegia Fr. M. de F. stuiu empustar ina struba; gumi vevan nus aunc in en reserva. Suenter 2—3 dis havein nus lu anflau la struba sut ina caura en, che schischeva sin ella, cura che nus havein fatg levar si per mulscher. Nus eran pia tut lèds de puspei haver igl uorden e la sera mava nossa zentrifuga puspei stupent.

Quella sera suenter mulscher havein nus tratg giu il latg, resp. duront mulscher, epi lavau giu las parts della zentrifuga. Stau fatg quei, havein nus detg: Quella tocca vegn messa cheu en truchet della meisa e mirei bein, ch'ei vegni mintga sera en cheu tut. Basta, l'autra damaun muncava la struba puspei. Ussa havein nus lu pér uss entschiet a crer buca bien. E cu nus havein vuliu pasar il latg, havein nus buc anflau il mogn della stadera. Constatond quei, ei il signun vegnius tut alvs e culs cavels sburri encunter tschiel, eis el immediat ius giu tiel cautegia e ruschanau l'istoria. Lez ei lu vegnius si, ha inquireiu la fumeglia (senza negin success, essend che veramein buc in veva fatg la filistuca!) ed el ha lu detg: En cass ch'ei serepetessi, dueig'ins schar saver el immediat. Mo remarcabel! il di suenter havein nus anflau la struba si avon il camon de pors, gest el liug nua ch'ei mavan en ed ora-sur la miarda, — mo la struba era schubra e biala. Quei di veva il B. B. p. m. termess si a nus aua benedida, ch'el veva priu cun el da Lourdes, cu'l era staus leu. Lu ha il G. M. mess la sera tut quella caussas della zentrifuga en truchet ed ina scadiola cull'aua benedida ed ina palma speras. L'autra damaun, cu ei han gl'emprem mirau en truchet, muncav'ei puspei treis caussas: la struba, il gumi e la spina! Tema e sgarschur han ussa surpriu nus tuts, essend che scadin fuss staus pinaus d'engirar silla mort, de buca haver tuccau en ina solia caussa. Secapescha, de nus buc in che havess ughiau d'encurir enzatgei. Jeu sundel lu ius suenter mulscher si Verclivas cun mias vaccas. Entuorn las 9 las 10 hai jeu viu, che quels giun tegia mavan tut a sparuns si stavel-su. Jeu savevel nuota per tgei e tartgavel: quei sto esser in piertg ch'ei crapaus. Mo la sera han ei lu raschunau a mi il pertgei:

Il buob era ius si stavel-su per catschar neuagiu ils pors. Lu ha el viu leu in terment giat sin in crap ed ei currius giun tegia e detg quei. Ils auters

---

ein curri ensi cun el; il buob ha mussau il crap, mo astgava buc ira vitier. S'approximond lu ils auters a quei crap, han ei anflau sin quel, exact leu nua ch'il giat schischeva, tuttas treis caussas che muncavan: la struba, il gumi e la spina. Il signun ha annunziau quei immediat al cautegia. Lez ei ius peis a pèr giu D. tiel pader. — Ei deva numnadamein biars, che schevan: quei ei il N. N., che fa il strolì de maseinas e lai crer ch'ei seigi striegn. Mo quei era tuttavia buc il cass; lez fuss morts per confirmaziun de quella verdad. Perquei ha il N. N. supplicau il cautegia de dumandar il pader, sch'ei seigi forsa in denter la fumeiglia, che fetschi igl asen; lu dueigi el mo dir tgeinin! Il pader ha dau ensi ina brev de dar al signun — e forsa aunc enzatgei de metter zanua. Il signun ha mai astgau dir a nus tgei la brev cunteneva — e nus havein era mai giu marveglias! Denton quei bein: il pader ha saviu constatar, ch'ei seigi absolutamein buca stau in denter la fumeiglia. Suentèr havein nus mai pli viu ni udiu enzatgei.

Mo sch'ei vegness gariau, sch'encanusch'jeu in brav um si S., che savess raquintar enzatgei, ch'el ha sez viu si cheu; ed aunc in auter, che ha fatg caver ha viu en quei renomau liug enzatgei, che ha fatg star ad el ils cavels agradsi...

### 13. Co ils de Mustér ein vegni en possess dils dretgs dell' alp Pazzola

La tradiziun raquenta, ch'ils de Medel possedevien all'entschatta tut persuls l'alp Pazzola. In di ch'il signun levi chischar, hagi el observau silla tschaghegna in hazer snecun tut ner, in della spezia, ch'ins numna aunc oz tier nus „snec de Medel“. Il signun, sco era l'ulteriura fumeiglia, hagian pegliau ina stermentusa tema, cartend che quei snecun ner sc'in cotgel e cun cornas sc'in bov, sappi esser negin auter ch'il de cornas en persuna. Vu-lend spuentar il schani giud la tschaghegna, hagi quel fatg stem de quei nuot; anzi, el hagi entschiet a catschar las cornas aunc pli da curascha. Vesend quei, il signun hagi tratg las combas davos si e seigi currius — mo puder — da Stagias oragiu e giu encunter Mumpé-Medel e la fumeiglia suenter, sco schei fussien dai ord la grazia de Diu. Dagl ir ch'ei mavien, tras draussa e migeunca, seglievi mintgaton in rom el dies; uss ad in e gleiti a l'auter. Els eran aschi tementai de quei, ch'els cartevien sontgamein: quei seigi il snec che cuorri suenter, dend mintgaton cun sia corna el dies!

Arrivai a Mumpé-Medel pli morts che vivs, hagian ei raquintau leu lur stermentusa historia cul suadetsch de tema ed anguoscha giu per la fatscha. In de Mumpé-Medel — in empauet meins temeletgs, ch'ils de Medel — hagi immediat sminau da tgei ei setracti. El seporscha als de Medel de scatschar il snec per ina e peradina, sch'ei dettien miez lur alp Pazzola „als de Su“ (q. v. d. als de Mumpé-Medel, Clavaniev, Acletta, Quoz, Buretsch e Segnes!) Ils de Medel ein stai cuntents de quei; mo vegnir libers dil de cornas! Sin quei ein ils de Mumpé i si ed han fatg fugir il snec giud la tschaghegna

---

e dapi lu posseda Mustér 73 dretgs dell' alp Pazzola, ferton ch' ils Medelins han de quella mo 72.

(Nus vegnin a publicar ina ga cun caschun tut las detgas e praulas dil „Snece de Medel“. Ei dat ina partida e cun interessantas variantas.)

#### **14. In usit religius, svanius ord l' alp Pazzola**

Sur Dr. C. Fry raquenta il sequent usit dell' alp Pazzola, en nr. 31 della „Gas. Rom.“ 1939: „Sill' alp Pazzola mava la fumeglia la fiasta de s. Placi enzanua sin in con danunder che l'egliada tunscheva oragiu Mustér. E cura che la prozessiun vegneva ord claustra e semenava dalla „Via lada“ en semettevan tuts en schanuglias e schevan rusari tochen che la prozessiun fuvava anavos.“

### **Detgas e praulas ord las alps de Sumvitg**

#### **1. Las tschalareras si Naustgel**

Ina sera era la biestga tut ruasseivla el stavel si Naustgel. Cheu ein tut eninaga las tschalareras vegnidadas a bratsch tras il stavel. Las vaccas han las tschalareras catschau tut ell'aria, che negin ha viu ellas. Turnadas l' altra damaun las vaccas en stavel, havevan ei strom ris els peis.

#### **2. Igl uors ell' alp de Val Sumvitg**

In catschadur ha viu en Val in grond uors. El ha situ quel, mo enstagl seglir ora saung, eis ei segliu ora suppa de frina cun tschareschas. En pignument ha ei tuccau da miert a Surrein, ed in um ei vegnius tiel catschadur ed ha detg, ch'ina femna, che veva schliet num, seigi grad morta dalla mort anetga. Il catschadur ha lura saviu, tgei la suppa de frina cun tschareschas munti.

#### **3. Las vaccas ded alp els praus-casa de Sumvitg**

Dal temps della muria gronda vesevan ins ella vischnaunca de Sumvitg mo treis cazzolas. Las vaccas ded alp mavan da mesa stad a pastg sut il vitg e vevien ivers, che schluppavien ora, pertgei negin era cheu, che vess mulschiu ellas. Duront quei temps ei il prer de Sumvitg ius ina ga cun Niessegner a Surrein e turnond a casa, eis el morts silla punt.

#### **4. Las olmas el lag de Laus**

Da bi clar di mava inaga in spiritual spel lag de Laus ora. Cheu ha el udiu clamar e lamentar ord il lag. El ei ius vitier ed ha mirau entuorn, sch'el vesess enzatgei; mo el ha viu nuot ed il plonscher ord il lag cuzava vinavon. Cheu eis el sefatgs en, ch'ei savessi esser olmas ed ha entschiet a dir paternos, ed immediat ha ei calau de plonscher el lag.

## 5. Il spért de Crap ner e siu scazi ded aur

L'alp Crap ner, ch'apparteneva da siu temps a podestat Clau Maissen, era ed ei aunc ussa in'alp de meins buna qualitat. Ella ha pauc aua e schliata jarva; jarva de nétsch. Ei sedi aunc oz, che la dunna de Clau Maissen eri malcuntenza cull'alp Crap ner; ei devi adina quitaus e fastedis extraordinaris, aschia che la famiglia dil podestat vevi pli bia discletg ch'auter cun sia alp mo per el. — Da gliez temps era bandischaus in spért a Crap ner, in spért che stueva lavar giu ses malfatgs. Sia peina fuva de stuer viver sin quest mund senza paus e ruaus. Tut quels ch'eran naschi las quater tempras e mavan ina ga tras quell'alp vesevan el en fuorma de carstgaun; a quels s'approximava el adina, e tschentavi lu damondas. Nunsavend tals dar las dretgas, curdavien ei per tiara, murend dalla daguota . . . Udend quei in um fetg curaschus de Sumvitg, ha quel era giu marveglias de mirar ina ga sch'el vesessi quei spért. Detg e fatg, in bi e clar di d'atun di quei um a sia dunna, ch'ella pudessi far aschi bien e pinar in tec marenda, oz seigi aschi bi ed el massi bugen a spass sillas alps. La dunna prepara la marenda senza dumandar pli bia e mond gl'um dad esch ora, giavischa la dunna a siu mariu bien viadi e bien retourn. — Serabitschaus a Crap ner quei um, sesa el leu sin in crap, contemplond la bellezza dellas alps ina grond'uriala. Havend dau ina buna clucada ord la butteglia de vinars, metta el quella en sia valischa, stermeina ella si dies, tschaffa siu grond fest e segeina lu in tec — en tema — ensiviars la tegia. Arrivaus avon quella, arva el neu igl esch-tegia e vesa en treglia in um schischend, in um alvs sco ina neiv nova. Quei um ei lu seglus sin sè e damonda igl intront tgei el fetschi cheu? La risposta digl intront ei stada: quei mondi tier ad el nuot! E tut quei che quel dumandavi u cummandavi agl intront, deva quel ina risposta cuntraria u schevi: fai tez! La fin finala ha il spért cumandau agl um de cavar leu en tegia, nua ch'el muossi. La risposta digl um ei stada: Cava tez!

Sin quei ei il spért seglus neudord treglia ed ha entschiet a cavar. Meins-anual scuviera el ina trucca emplenida cun plein aur e tschenta quella avon ils peis digl um, schend: Ussa sundel jeu liberaus de miu castitg! Mirei, quella trucca plein aur hai jeu engulau e zuppau cheu avon mia mort. Persuenter stuevel jeu lavar giu cheu mia cuolpa e zuar 200 onns; 100 onns sundel jeu gia bandischaus cheu ed jeu engraziel a vus ded haver dau a mi las dretgas rispostas; ussa sundel jeu liberaus. Essend che quels als quals jeu vevel engulau quella rihezia ein morts, sco era lur artavels, surdondel jeu a vus quei scazi. — Fertion ch'igl um contemplava quella trucca plein aur, ei il spért stulius. — Schebein quei um ei lu staus ventireivels cun quella rihezia, ei mai vegniu detg.

## 6. Il bov de Lavaz e tgei ch'ins raquenta de quel a Sumvitg

Entras misteriusas pretensiuns e decisiuns ei l'alp de Lavaz ida vi en possess della vischnaunca de Medel. Ei ha lu seresultau buca ditg suenter, che

---

ei vegneva plidau dal bov burlent de Lavaz; ins astgass dir il simbol de quell'alp, pertgei ch' ils de Medel cargavan quell' alp cun de quella sort biestga, per allura saver presentar stiarls e bos grass e bials igl atun sin la fiera de Ligieun. L' alp de Lavaz ei fetg aulta cun jarva fina, consistent en muot ed jarva tschuora; in' alp propi adattada per quella stiarlamenta. Arisguard il bov burlent, vegnev' ei ruschanau, ch' ins vesevi quel pil pli dal fecler la Platta anora, videifer ella draussa e greppa, situada denter Glatscher-su ed ils Laghets de Lavaz, ils quals confineschan si encunter il Glatscher, che stauscha dalla vard de Lavaz si encunter il Péz Vial. Tgi ruschanava, ch' ins vesevi quei spért en fuorma d' in bucc alv, che seglievi sur preits-crap giu en in' altezia de tschien e varga meters, returnond ensi en sparuns de baun tier baun en ina distanza de 15—20 meters. — Quei sport fageva quei bucc alv uras ora! — Auters resdavan, ch' ei vesevien el en fuorma de carstgaun cun en gépa-stuppa alva, bargend, lamentond e suspirond. Auters puspei schevan, ch' ei vesevien el en fuorma d' in bov miez alv e miez ner, il qual devi si burlidas stermentusas. — Igl εμπrem frequentava quei bov striunau l' entir' alp e tut ils stiarls che pugnavan cun el survegnevan il mal ner, aschia ch' ei han lu stuii scungirar el vi ella greppa, sco sura descret. La pastira che vegn numnada „Il Blass de Lavaz“ deriva de cheu, che quei bov veva ina blassa sil tgau e perquei han ei dau a quella biala pastira, che confinescha cun il Culmet de Rentiert il num: Blass de Lavaz. — Ussa han ins gia biars e biars onns mai pli udiu zatgei dil Bov de Lavaz!

### 6a. Il Blass de Lavaz

L' alp de Lavaz, ch' appartegn presentamein alla vischnaunca de Medel, udeva pli da vegl a Sumvitg. Avon biars onns han ils de Medel tut anetgamein entschiet dispeta cun Sumvitg e pretendiu Lavaz per els. Quei ha dau dispeta e l' uatga ei ida en l' alp per decider quella caussa. In de Medel duei lu quei di haver mess tratsch de siu jert en ses calzers ed esser ius a Lavaz; leu hagi el engirau cun detta stendida, ch' el stetti sin siu tratsch, e sin quei engirament ha l' uatga decidiu en favur dils de Medel. Quei um ei suenter sia mort per castitg de siu engirament ius entuorn en l' alp a burlend, sco in bov. In sogn spiritual hagi scungirau il bov en in pign lag, che sesanfla en quell' alp. Mo cura ch' ei vegn mal' aura, ni las quater tempras, aud' ins aunc uss a burlend el.

### 7. Las tschalareras della schuba cotschna

D' in laupiet d' ina casa a Cumpadials anora observavan ei da temps en temps duront la notg treis cazzolas a vegnend giud las alps ella direcziun de Falens; l' ina giu dil Cuolm Naustgel; l' altra giu dils mises d' Uldauna e la tiarza giu de Crap ner, giu e sur il Rein vi encunter Falens. Tuttas treis cazzolas seconcentravan leu a Falens sper in clavau, scegliend gronda



---

uriala vi e neu — e lu mavien ei ina suenter l'otra treis gadas entuorn clavau e sespartevan puspei, returnond anavos ella medema direcziun ch'ellas eran vegnidas. La gliud che veseva quei striegn, scheva che quellas treis seigien las tschalareras dellas schuba cotschna...

### 8. La veglia stria della Val Sumvitg

Dus giuvens de Surrein-Sumvitg luvravan duront il temps d'unviern en Val vid lenna. La sonda sera vegnevan ei a casa e la dumengia sera turnavan ei puspei anen. Il di de Buania tard viden ella notg (matei ch'ei vevan aunc vuliu visitar lur bialas, sco il proverbii di: Buania mintgin che va tiella sia; tgi ch'ha negina va ell'ustria!) semettan quels dus ménders sin viadi. Arrivond els si encunter Val, leu a „Clavau pign“ sco ei vegn detg aunc oz, entaupan ei ina veglia macorta cun ina resgiuta si dies. Il pli gagliard de quels dus tschenta il maun sulla schuiala de quella bagorda giu, per retener ella in mument, dumandond nua ch'ella mondi? La risposta ei stada: Cul nas ordavon per ch'il davos piardi buca la via! E sin tut quei ch'ei dumandavan, deva quella stoda veglia mo nauschas. La fin finala hagi ella detg: Sch'jeu sundel buna per in cussegl, sche schei ira mei per mias vias e vus mei per las vossas! — Sin quei ha il giuven schau dar la veglia e fatg plaz per ch'ella sappi ira vinavon. Ils dus ménders han lu aunc fatg 5—6 pass anavon; mirond immediat anavos — era la stoda veglia stulida e naven sc'in cametg, e tuttina eri ei ina notg sereina cun clara e biala gliena plena. — Quei era stau „la stria della resgiuta“, la pli veglia dell'entira Val Sumvitg.

### 9. Il striun dil tgau vadi en l'alp Val Tenigia

In di termetta il signun de Val Tenigia il paster pign tier in pursanavel per far de saver a quel, ch'el hagi in vadi che seigi buca d'anflar pli; el pudesi far il plascher e vegnir sez ed encurir siu vadi. Il patrun dil vadi ei lu serendus ell'alp, tedlau tgei e co e cum, epi semess silla tscherca; treis dis senza success. Il quart di ha el lu priu il solver culla fumeglia epi puspei semess silla tscherca dil vadi, prendend cumiau dalla fumeglia. Quei di serenda el anoviars entochen Pjaun Tegia-nova e da leu naven pren el la direcziun dalla spunda viadora encunter Plaun Burschina de Vadias. En circa amiez Plaun Tegia-nova sin la spunda sesa el giu sin in crap, observond a vegnend dalla via de Plaun Tegia-nova en duas signuras ed in signur; quels ein vegni entochen amiez il plaun, epi entschiet a saltar da camifó. E duront ch'ei saltavan ha quei um fatg il patratg: quei stoppi esser curants dil Bogn. Basta, el envida la pippa e va sia via vinavon; mo passond davos in grond crap vi, vesa el tut anetg, ch'il signur ha in tgau vadi e las signuras grefflas caura. In amen impedescha il gries crap de veser ils treis „curants dil bogn“; mo havend immediat puspei sia eglia via libra,

---

eran ils treis schanis stuli e naven per mai pli vegnir sut si'egliada. Il proprietari dil vadi havess engirau a tgi ch'ei fuss stau, ch'il signur cul tgau vadi eri siu vadi — striunau! Il vadi ha quel secapescha mai pli anflau.

### **10. Enzatgei ord la tradiziun dils uors della Val Sumvitg**

La Val Sumvitg era pli da vegl circumdada da spess e stgirs uauls e purscheva in clima migeivel, aschia ch'ils animals selvadis pudevan surportar il temps d'unviern fetg e bein. Era igl uors veva ferdau, che quella val pudeSSI esser per el in bien lagugn. Igl uors era ina bestia buca quella massa emperneivla pils possessurs d'armauls e tiers manedels; ins stueva perfin serrar duront la notg ils eschs-nuegl cun siarras e cadeinas. Era per la fumiglia ded alp era quei in hosp buca ton beinvesius, ni da di ni da notg. Per spuentar „il cumpar la tazza“ vegneva ei eregiu spuentegls, dau sil schumber, dau sin sadias, schulau e griu. — Aunc ussa vegn ei detg „il trutg uors“, che entscheiva sissum il Con Rentiert e traversa vi a Naustgel tras igl aschinumnau „Davos Senterri“ dell' alp Valèsa.

El mises Crestgliandar, situaus encirca miez la Val Sumvitg empau pli ad ault si encunter ils mises de Nadels, havevan ei eregiu ina spezia de falun cun in grevezia mogn, che deva stermentusas scadanadas entras la forza dell' aua, per spuantar igl uors duront la notg en sia tauna.

### **11. Co'ls pursanavels de Val Tenigia levan sturnir gl' uors**

Duront ch'ils pursanavels baghiavan la tegia de Val Tenigia, observan ei a vegnend gl' uors dalla Plaunca Crapet giu encunter la punt dils clavaus, che meina vi silla pastira dils Encardens. Cheu secusseglan ils pursanavels de setschentar si davon la punt en colonna e per cass ch'igl uors uhegi de passar atras, dar ad el la frida mortala. E sco sch'ei fuss stau per far beffas cun tuts ensemen: gl' uors passa nunschenadamein sper la colonna ora, pren in segl sin in grond crap, che steva leu davon la punt . . . Mo hoplala! „cumpar la tazza“ frunta cun sia pitgerina encunter il carpun e sederscha sc'in blic anavos endies, aschia ch'ils pursanavels havessen giu la megliera caschun de dar la frida mortala! Mo tgei fan nos curaschus maz-zauors? Els han tuts il tiara-triembel ellas caultschas e buc in, gnanc in soli buc, ha la curascha d'alzar il bastun! Igl uors bibrudi en pei, in segl pli ferm ed el ei sil crap; da quel giu silla punt e vi dils Encardens enasi encunter la Greina, ferdond ch'ei savessi dar per el vi si Carpet, ell' alp de nuorsas, in bien tschanc de pardanonza, sco pagaglia beinmeritada per sia bravura . . .

### **12. Zaconts usits de cargar e scargar las alps de Sumvitg**

Tier la cargada noda mintgin sia biestga culla noda casa. Tgi fa quella ellas ureglias, tgi brischa ella els cors e tgi taglia ora ella en la pategna. Lu catscha mintgin sez sia biestga ell' alp e metta amauns quella alla fumiglia.

---

Avon che bandunar l'alp reciteschan ils pursanavels comunablamein enschanuglias ils Tschun pugn, leu sper la crusch tschentada si. Havend recitau quell'oraziun cun gronda devoziun, fa mintgin la s. Crusch sur sia biestga. Lu prendan ei cumiau dals pasturs, agurond bien cletg e buna sanadad. Pli da vegl era il di della cargada in di d'ina certa fiasta: il di de fiasta dellas pugnieras. Tut tgi che maniava de posseder ina pugniera, ni simaginava ch'ei pudessi dar ina tala, procurava per ossa e possa de quella durent il liung unviern. Quels asens de pugnieras s'entardavan da bibugen il di della cargada e menavan quellas de quei bufatget el sughet, sinaquei che ei seconfruntien buca cun outras entochen ell'alp, e per schar seburschanar gierlias plein tissi mo denter ellas. — Vegnend plaunlur quels dellas pugnieras, sepostavan allura ils pursanavels trops tscheu e trops leu per contemplar las stuschadas e pugnadas. Havend fatg ora denter ellas tgeinina seigi pugniera, tut che s'approximava lu al patrun de quella, purschend il maun ed exclamond: Bravo . . . bravo . . . Giachen Mudest . . . bravo . . . la tia ha pudiu; cheu ha ei num festivar questa sera! — La sera suenter tscheina, essend returnai a casa, serendevan lu zaconts ell'ustria; secapescha, il patrun della pugniera astgava buca muncar! L'emprema masira pagavan els ad el, per sgargliar in techet il quiet ed il humor. Quella sera vegneva ei tschintschau nuot auter che da pugnieras e denter en cantau enqual canzun, sco per exempel quella ch'ei cantavan aunc avon 70 onns:

„Bravo, Giachen Tin  
La pugnier' has ti,  
Ti merettas il tschupi,  
E buca Gion Flurin etc.“

Sin quella salvia fageva il proprietari della pugniera il det crutsch enviers l'ustiera, che s'approximava riend sc'ina punazun el sulegl. Er'ella neutier, sche scutinava el zatgei ellas ureglias a quella ed en pign mument fagevan las measas siala sut la pasanca de mesiras e mesiras dil pli fin vin vuclin. E lu vegnevan las gulas schuadas e las lieungas sligadas, che negin poet savess descriver. Quella fiasta en honor della pugniera cuzava entochen la damaun; per ordinari senza ch'ei devi pugnadas denter ils pursanavels! Epi mavan ei a casa ils tgaus plein pugnieras, che pugnavan magari aunc l'auter di tocca sera . . . Pil di della scargada preparavan e preparan aunc oz las mattauns tschupials. Quels porschan ei als pasturs culla cunzina, che ei astgien ornar las vaccas cuntut, en cass ch'ei hagian buca schau ruclar per lur atgna cuolpa. Era al signun dattan ei zaconts tschupials per las miserias, en cass ch'el hagi la plema e buca la cogna . . .

Il di de spundivas, suenter haver tadlau il rapport tgei il signun hagi duvrau; con latg per far tonta e tonta pischada e caschiel e suenter haver elegiu il niev cautegia pigl onn vegnend e fatg carga, suonda la groma! Ei vegn piazzau curtès vids sillasargas, che vegnan lu emplen dalla

---

fumeglia cun groma criua u tratga; tut suenter giavisch. Cheu prendan lu tuts ord lur bulschas las pettas, tschaduns e miolas per gidar vinavon la regina dellas tratgas alpestras . . .

Duront la stad ei mo in usit encunaschents ellas alps de Sumvitg, numnamein la pardanza q. v. d. las veschlas per la vigielgia Nossadunna d'Uost. Per quei di ston ils cavrers de casa purtar en l'alp ch' els gaudan, las veschlas, ni schiglioc ina buna marena per la fumeglia ded alp. Per quella marena han mintgamai quels de procurar, che han quei di il caver a spisa; persuenter porta lu il caver anavos a quels che han dau la marena in dètg stiec pischada frestga.

Las tratgas de litgiras en nossas alps fuvan pli da vegl: la groma, che vegneva magliada la sera avon mulscher. La damaun vegnev'ei fatg tatsch, hosi u spitg; da miezdi penn e tschagrün. — Ussa, enstagl groma spira, vegn ei fatg il cafe cun groma e paun e caschiel tier; la damaun sco solver tatsch u macaruns e cafe cun latg; da miezdi penn e tschagrün. Las oraziuns quotidianas della fumeglia ein il rusari. Ils pasturs dellas alps schetgas reciteschan il s. rusari, cura ch'ei han mess lur muaglia sigl ensolver; ellas alps de vaccas dian ei quel duront il chischar.

#### *Enzaconts evenements extraordinaris:*

La malaura dils 68, ei stada ina malaura combinada zaco cun in cert striegn! Duront che duas femnas cavavan truffels en lur acla a Sur-Lag-Val, observan ellas a vegnend dalla planira enasi ella direcziun encunter Vaulas, leu al pei della Val Sumvitg, dus barglanduns, che mussavan vi e neu. En in dai, suenter quei schahetg, ei la malaura gronda succedida, che ha inundau ina gronda part dell'alp Val Tenigia, sco era la gronda planira de Sur-Lag-Val e Cahuonz, consistenta en bellezza aclas, aschia ch'igl ei restau mo ina penda-prau de circa 30—40 meters ladezia suenter la spunda ora de Sur-Lag-Val — exact sco quels dus barglanduns vevan stagiau ora! — La lavina della Val dil Cugn duegien las tschalareras della schuba cotschna haver fatg vegnir giadora. Quella ei vegnida giu anno 19 ils 25 de mars. Ella ha sfatg e spurlau naven 13 baghetgs dils mises della Corporaziun Run. Negin'olma de carstgaun seregurdava, che tala lavina havessi zacu pudiu sburflar sur la profunditad della Val Cugn ora.

De menzionar fuss uss aunc l'aua gronda de 1927; mo quella ei aunc en aschi frestga memoria, ch'igl ei nuota basegns de regurdar la generaziun ded oz vid ses gronds donn e sgurdins; ina eglia da dalla Val Sumvitg en ei la megliera descripziun!

## **Duas detgas ord las alps de Trun**

### **1. Las duas strias si Runtget**

Si Runtget fuv'ei duas strias e quellas stuevan far mintgadi per diesch bazs donn. In di savevan ei buca tgei far donn; ellas han priu la vacca ch'ei vevan, ein idas si la greppa de Punteglias ed han schau ruclar giu quella.

---

## 2. Il tueit e la dieulda

Sin l'alp de Nadels han quels ded alp cussegliau ad in tueit, ch'era denter els, el deigi sepinar cun in füsser giu en la Paliu; el possi forsa tier ina dieulda. Quei ha il pauper toc fatg. El ha pudiu tier ina dieulda ed ei vegnius cun quella si dies a casa. Sco ch'ils fumegls han giu plazzau quella en tegia, eis ella ida sut la furnaischa en e negin havess risau ora ella; pertgei fein e fiug ein gidonters de tuttas dieuldas.

## Duas detgas ord las alps de Breil

### 1. Las duas femnas, che fagevan caltschiel sisum Praus a Breil

Inaga ei in um vegl ius sisum Praus ed ius en ina tegia. Cheu er'ei duas femnas, che fagevan caltschiel. Igl um ha detg ad ellas: „Jeu stoi ir a catschar giu biestga.“ Sin quei han las femnas detg a quei um vegl: el possi ira dabot; ei savessi aunc vegnir oz a plover. Igl um ei sin quei ius beinspert encunter casa, mo el era buc ius ditg, sche ha ei entschiet a dar garnialla.

### 2. Il crap tschalarer

Ualti giudem las aclas de Breil ei in ault crap tut isolaus d'auters. Leu seredunavan las tschalareras; perquei numnan ins el il crap tschalarer.

## Detgas e praulas ord las alps della Foppa

### 1. Quella ch'era ida cul cuagl...

Da mesastad vegn in bi di ina dunna en ina tegia. Il signun, in um mari-dau, encorscha beingleiti che las queidias stoppien haver catschau ella tochen si d'alp. El offerescha ad ella tut quei ch'ins sa far amogna de beiber e magliar en in'alp. Mo sin tuttas offertas e sin tuts invids suonda in scurlar il tgau davart la viseta. Il signun sto lu s'absentar per in mument. Turnond puspei, fuva la femna stulida e cun ella — il cuagl! — In'otra ha svidau in barcagl scotg'ascha senza trer giud bucca!

### 2. La poppa-stratsch, ch'era vegnida viva...

In signun en in'alp della Foppa ha fatg ina gada ina poppa-stratsch. Quella ei gleiti vegnida tenuta ault da tut la fumeglia. Ella survegneva de beiber e magliar sco els, vegneva a sulegl, durmeva en treglia, en summa ella sedepurtava sco sch'ella füss in carstgaun vivent. Il di della scargada ei la poppa stada aparti viva e viscla. La fumeglia, cunzun il signun, ha giu in snueivel plascher. Strusch ein ils gurvets stai vargai, di la poppa: Ussa mei, mo buca mirei anavos! Il signun fuva aunc en tegia. Ora Crest la Crusch han els buca pudiu seretener pli e volvan il tgau. Tgei han els stuiu ver? La poppa sin tetg-tegia cun la pial dil signun enta maun!

### 3. Quel ch'era ius tutta notg e vegnius sil Vorab...

Gion de Tuora ei ina sera ius naven da Trin e carteva ded esser avon duas uras en sia casa isolada sin intschess de Sagogn. La via ni senda fuva ad el aschi encunaschenta, ch'el fuva dil meini de saver far quei pign viadi culs egls serrai. El va tutta notg, cartend ded esser silla dretga via. La damaun arriv'el sisum l'alp, al pei dil Vorab. Igl „uaul grond“ ei prigulus de traversar, cunzun da notg. —

### 4. Quella che veva magliau memia pauc pischada

Ina gronda e biala femna ha vuliu demonstrar dalla cargada dils salvanoris siu excellent stumi. Ella carga ault pischada sin sia carn piertg e consume-scha ina pulita purziun cun pauc paun leutier. Gia avon che esser serabitschada giu en vischnaunca, selamenta ella de mal. Ella ha piars sia biala colur, adina giu mal il magun, saviu tener giu nuot pli ed ei morta suenter paucs onns dalla fom.

### 5. La muladèra dil prer (Andiast)

(Tradiziun)

Entochen avon 35 onns fuva la vacca dil prèr, quella de maz dil plevon de Andiast, duront la stad en la muladèra dell'alp de stiarls. Cun gronda fadigia, cun menar e stuschar rabitschavan ins ella sil plaz destinau. Igl atun vegnev'ella ora garschira. Suenter ha in privat priu si la muladèra. Avon strusch 20 onns ei in mutg ius leu surengiu amanez e marsialas. Ussa lai ina seiv entrar negina biestga pli e mo anseuls sesluetan viden. Pli ault, amiez ina preit-crap, sesanfla il schenghel, ni cavorgia dil tschess.

### Remarcas generalas pertenenent las alps della Foppa

1. *L'economia dil latg.* Il latg vegn ussa pesaus e buca mesiraus. Quei ei pli gest, perquei che bien latg ei pli grevs. Pli ault che l'alp schai e meglioera, pli grassa, che la pischada ei. Per far in kilo pischada drova ei ordinariamein 30—33 kilos latg. Ei vegn era duvrau, buca mo per excepziun, pli pauc e pli bia ch'il numnau. Versai purs vesan buca bugen, sch'igl ei vegniu duvrau zun pauc. Els san buca retener il dubi, ch'ei seigi vegniu nudau conscienzusamein.

Ils muntanaders quantan era con latg ei vegnius duvraus per far 1 kilo caschiel e tschagrun. Il signun che ha duvrau il pli pauc ha la plema, quel dil pli bia la cogna. Ei dependa tuttavia buca mo dil signun, sch'ei vegn duvrau bia ni pauc. Alp, indrez, aura, pasters, mulschiders e qualitat dil caschiel han grond'influenza. En l'alp vegn ei fatg caschiel spir caura, miez caura e caschiel vacca.

2. *La scotg'ascha* de seneria vegn savens gia dalla cargada si d'alp, sina-quei ch'ins sappi far l'emprema caschada tschagrun.

---

3. „*La tschentàda*“ ni „*clamada*“ numn'ins fixar il prezi dil purment, che vegn fatg dils pursanavels avon la repartiziun, avon il „*trer*“. Ton sco pusseivel han gia ils muntanaders ulivau, silmeins la pischada. Pintgas malulivadads vegnan el pustretsch.

4. *Dà tagliar pustretsch* astga il cautegia buca spargnar petta e vinars, schiglioc han ils purs buca buna luna.

5. *Cauma*. Sch'igl ei pusseivel anfla la biestga ina favoreivla *cauma*, adina sissum l'alp al pei dellas pézzas, spel glatscher ni sin neiv perpetna. Cheu vegn ella buca mulestada da mustgas.

6. Sch'il pur va a *lavar ora stavel* ni mirar tgei siu muvel fa, emblida el darar de purtar empau vinars, ni tubac, petta, ni ina buccada carn alla fumeiglia.

7. Che la *paga* della fumeiglia sto esser differenta ei capeivel. Il signun retrai 400—450 frs., zezen e paster 330—380 frs. Il pli fetg diverghescha la pagaglia dil buob, perquei che lavur e vegliadetgna ein savens fetg differentas.

8. Tgei *progress* ei vegnius fatgs ils davos decennis en nossas alps? Contas vias, tegias, stallas e mirs orneschan ussa ellas? Era la cultivaziun dell'alp ei bia megliera. Ils mantuns grascha spel stavel ein svani. Aua meina en bia alps tut il cultem de stavel e nuegls tras dutgs sil muletg. Confederaziun e cantun han gidau tiel progress cun gronds subsidis.

9. Nossas alps lubeschan, gie cammondan *la tratga de biestga*, nossa suletta resursa de daners.

10. *Regurgientschas* ded alp, da Fidel Cavelti de Sagogn, varga 93 onns vegls ed aunc sauns e frestgs.

1. Jeu sun naschius ils 30 d'uost 1846. Da 12 onns sun jeu staus buob sin l'alp sura, ni alp s. Martin de Sagogn. Quella stad han ins per temps viu ina steila cun ina termenta cua.

2. Avon e suenter tschavera vegnev'ei fatg oraziun da cuminonza. Da gliez temps ed aunc ditg pli tard veseva l'alp negin caffè. La caschada furneva si dal vitg nuot auter che paun ed empau frina per „la buglia de volver“.

3. Jeu seregordel aunc bein dagl ir a masiras. Ei deva purs cun agen in-schign de catschar si las vaccas cul latg per paucs dis; perpuei mavan ins pér 8 ni 10 dis suenter la cargada a masiras. Quei fuva l'emprema lavur cumina. Ils paschentaders eran gia ell'alp e fagevan il survetsch de paster. Il di de masiras fuvan ils pursanavels dad uras en stavel e controllavan, ch'ei seigi mulschiu sco sauda. Dus purs semtgavan las sorts, il masirar e nudar. Negin pur astgava mulscher sias atgnas vaccas ni quellas de tierparents. Il latg vegneva masiraus en la sadiala, che mava a prau cun la masira. Quella fuva quadra e da lenn ed haveva in pei de plum. Giud il lenn

---

savev'ins leger giu las mesiras, mesas e quarts latg. Quels purs che savevan buca star sur notg en l'alp, mavan giu els cuolms maneivels a maner L'otra damaun fuvan els ad uras puspei en stavel vid il mulscher. Quella procedura serepetteva da mesa stad. Igl auter temps haveva il mesirar e nudar cumplein ruaus. „Igl ir a mesiras“ vegneva fatg aschi gest e conscienzius sco pusseivel e vev'era ses avantatgs. Il mulscher mava bia pli spert, medemamein il muntanar. Il pli grond entiert daventava, sch'ina vacca mava schetga gleiti suenter la secunda mesirada e figurava tonaton tochen scargar cun latg.

Sche la stad era stada buna ed in capavel signun haveva giu il domini, scheva il pur gl'atun cun luschezia: „Jeu hai tratg stèr per caum!“ Caum fuva pia il quantum latg necessari per far in stèr pieun. Quei sa muntar nuot auter che 120 mesiras latg hagian furniu in stèr. Diesch mesiras dattan in fun; 120 mesiras 12 funs, ni in stèr. — Il medem quen seresultescha, sch'il signun ha duvrau oz 30, q. v. d. 30 liters latg per in kilo pischada; 180 liters per 6 kilos, ni in stèr. — Sagogn ha aunc oz stèra de 6 kilos.

4. Pli baul fuvan luf ed uors fetg temi en nossas alps. Quels scarpavan buca mo nuorsas e cauras; els devan era vid la biestga. Las vaccas ferdavan gia dalunsch igl uors, buschlavan stermentus e tremblavan sco caglias. Vegneva quel neutier, formavan ellas in quadrat e sedustavan cun lur corna. Ils cavals encuntercomi stevan culs tgaus ensemen e sedefendevan cun tres davos ora. Per spuentar igl uors han ins priu si da casa in schumber. Quei schumber imitav'ins culs plaids: „Stèr per caum — stèr per caum!“ —

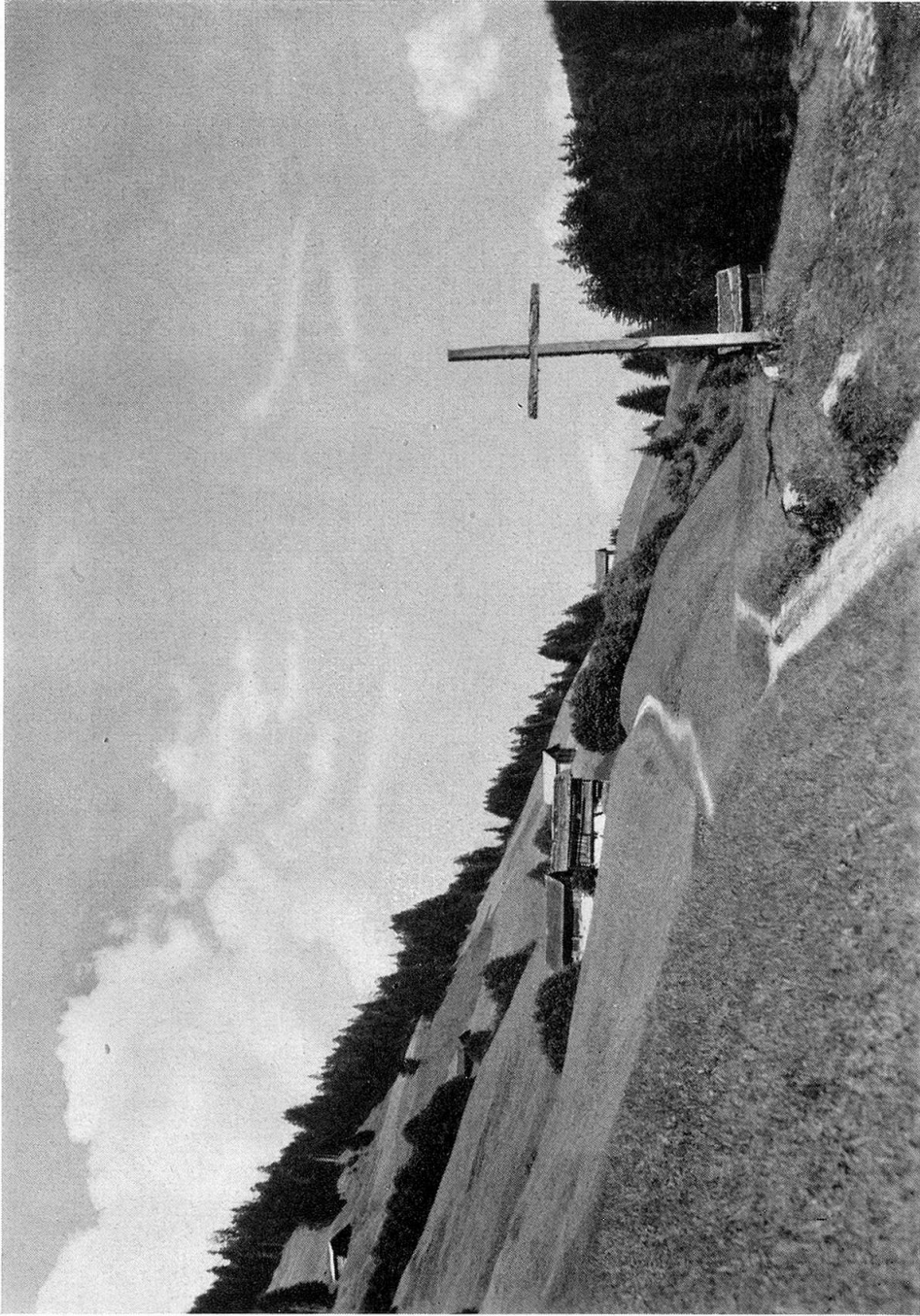
5. Sch'ei deva da notg ina malaura, seglievan ils pasters bein spert ord fécler cun in tizun enta maun e rebattevan las vaccas si sper quei pign baghetg. Pauc sut fuv'in'aulta preit-crap. Las vaccas stevan en in migliac, entochen ch'igl urezi fuva vargaus. En tals cass stueva l'otra fumeiglia vegnir en agid.

6. Sissum l'alp Fuorcla de Sagogn, sut Crap Tgietschen, sesanflavan las „palas engiradas“. Quellas portan aunc oz quei num. Certs temps vesevan ins umens daditg morts currend „las palas engiradas“ si e giu. Il pli bein ed il pli savens vesevan quels, ch'eran naschi ina vigielgia talas caussas.

7. Sin in'alp della Surselva fuvan ina stad dus puleins, in tesinès ed in grischun. Quels semigliavan schi fetg in l'auter, ch'ei fuva grev de distinguer in da l'auter. In de quels ei ius a frusta. Igl atun fuva la damonda greva, qual seigi il possessur dil pulein survivent. La dertgira ha dau ina sentenza definitiva. Plirs onns suenter han ins viu in um a cavalcond atras quel l'alp, clamond e suspirond: „O pastur! o pastur!“

---





Breil. „Quader“, sin via denter l' alp ed ils praus casa.